

РСАНУ

Речник српскохрватског књижевног и народног језика 1-14, Српска академија наука и уметности, Београд

Гупић, Ж.

Анатомска лексика у косовскометохијској топонимији, *Баштина*, Приштина, 1994, 5. (у рукопису)

Унбегаун, Б. О.

Русские фамилии, Москва, 1989.

УР

Станић, М.: *Ускочки речник 1-2*, Београд, 1990/91.

Успенский, Б.А.

Заветные сказки А. Г. Афанасьева, *Фолклорен еројикон*, т. 1, Софија, 1993, 84-105.

Шейтанов, Н.

Сексуалната философија на българиња. Увод в нашия неофициален фолклор, *Фолклорен еројикон*, т. 1, Софија, 1993, 45-62.

Шипка, Д.

Вуков лексикографски поступак (на примјеру односа према вулгаризмама и хомонимији), *Zbornik radova o Vuku Stefanoviću Karadžiću*, Сарајево, 1987, 117-122.

Шипка, Д.

Вулгаризми у рјечницима српскохрватског језика поствуковског периода, 1988. (у рукопису).

Anthr. 1904

Anthropophitea, 1-10, 1904-1913, Leipzig.

Bjelanović, Z.

Antroponimija Bukovice, Split, 1988.

ERHSJ

Skok, P.: *Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika*, 1-4, Zagreb, 1971-74

Finka, B.

Čakavske stilističke studije VI, Eufemizam kao stilska osobina, *Filologija*, Zagreb, 1973, 7, 69-72.

Matijašević, J.

Eufemizmi i sinonimija, *Научни сасијанак славистија у Вукове дане*, Београд, 12/1, 1983, 107-116.

RJA

Rječnik Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti, Zagreb.

Serl, Dž.

Govorni činovi, Beograd, 1991.

Sikimić, B.

Analiza serbica, Referat sa naučnog skupa u Nišu "Psovke i opscena lek-sika", 17. i 18. 12. 1994. (u rukopisu)

Šimunović, P.

Naša prezimenai, Zagreb, 1985.

Vajs, N.

Fitonimijska sastavnica u hrvatskim prezimenima, *Rasprave Zavoda za hrvatski jezik*, Zagreb, 17, 1991, 293-323.

Peter Gžibek

Južnoslovenski erotski folklor Zapažanja o narodnoj erotskoj frazеologiji iz Dalmacije

0. Uvod

Posljednjih godina i decenija erotski folklor rapidno je postao predmet folklorističkih istraživanja. Ovako povećan interes može se razumeti samo na osnovu istorijske sudbine erotskog ili "opscenog" folklorа koji je često bio smatran za "nedoličan", "razbludan", "nepristojan" ili "pokvaren"; i sledstveno tome neprikladan za štampanje. Zbog toga je erotski folklor obično svrstavan u neku vrstu zabranjenog područja, ne samo kao činjenica javnog života uopšte, već i kao predmet naučnih istraživanja.

Skorašnje interesovanje za erotski folklor ponovo je proizvelo utisak da u "erotskom folkloru" postoji nešto specifično. Zapravo, međutim, izgleda vredno truda imati na umu "da je ideja o postojanju seksualnog kao posebne vrste folklorа, različitog od drugih optička iluzija uzrokovana isključivo književnom cenzurom" (Legman 1962: 201). Iz te perspektive ne iznenađuju bliske veze između objavljivanja i izučavanja erotskog folklorа s jedne strane, i promena u stavu cenzure s druge. U ovom kontekstu, cenzura ne treba da bude ograničena na državnu (ili drugačije) institucionalizovanu cenzuru; pre bi cenzuru trebalo shvatiti kao neku opštu vrstu socijalnog ili kulturnog filterа, kao mehanizam javnog prihvatanja ili odbacivanja, koji može (ali ne mora) da bude u saglasnosti sa institucionalizovanom cenzurom. U izvesnom smislu, ova ideja ukazuje na raniji koncept "preventivne

društvene cenzure" koju su izneli Jakobson i Tinjanov još 1929. godine. Ovi autori su smatrali da postojanje folklornog teksta podrazumeva kao preduslov socijalnu grupu koja je spremna da prihvati i sankcioniše određeni folklorni tekst. Slično kao u književnosti, kada književno delo počne da postoji od momenta kada je napisano, izgleda da folklorni tekst postoji čim se po prvi put usmeno predstavi; u stvari, kao što navode Jakobson i Tinjanov, njegovo postojanje počinje tek kada postane društveno prihvaćeno. Ipak, pravo stanje stvari je čak složenije no što pretpostavljaju Jakobson i Tinjanov. Usložnjavajući element je činjenica što bar u poslednjih sto godina folklor uvek ima ambivalentan status između usmenog i pisanog. Ova činjenica je od velike važnosti za sudbinu erotskog folklor, čak i kada je erotski folklor bio društveno "prihvaćen" kao usmeni fenomen od strane društva ili dela društva, ovo prihvatanje ne podrazumeva nužno da je bio sankcionisan kao kulturni čin u štampanom vidu. U ovom smislu, ovde se bavimo sa dve paralelno postojeće vrste cenzure, od kojih jednu predstavlja ("podsvesna") "preventivna cenzura" koja sankcioniše postojanje određenog folklornog teksta, drugu predstavljaju institucionalizovani mehanizmi ("svesne") cenzure koja sankcioniše zvaničnu prihvatljivost.

Bez sumnje, bliska veza između objavljivanja i istraživanja erotskog folklor sa jedne strane i cenzure sa druge, važi u svim kulturama; ipak je zanimljiv kulturni fenomen da smo u naše vreme svedoci povećanog interesovanja za erotski folklor, posebno u onim slovenskim zemljama u kojima objavljivanje i istraživanje erotskog ili opscenog folklor sve do skoro nije bilo prihvaćeno.

1. Slovenski erotski folklor

Ruska kultura i njeno bavljenje erotikom, ili opscenim folklorom, dobar je primer u ovom pogledu. A. N. Afanasjev i V. I. Dalj, verovatno dva najznačajnija ruska folklorista 19. veka, sakupljali su erotske priče i poslovice još u drugoj polovini 19. veka. Zbirke poslovice i priča objavljene su van Rusije: dok su poslovice Afanasjeva objavljene tek 1972.

godine u Parizu (Carey 1972), Afanasjevljeve priče prvo su objavljene u Ženevi, a preštampane u Rusiji tek pre nekoliko godina. U novije vreme povećano interesovanje za ruski erotski folklor najbolje se ogleda u zbornicima kao što su *Руский смехоэротический фольклор* (Борисов 1994), *Руский эротический фольклор* (Топорков 1995) ili *Секс и эротика в русской традиционной культуре* (Топорков 1996). Posebno se u zborniku koje je uredio Toporkov (1995) i u njegovom prethodnom pregledu o izvorima slovenskog erotskog folkora (Топорков 1991), mogu naći dalje reference, tako da se mi njima nećemo ovde baviti. Ipak treba istaći da povećano interesovanje za erotski folklor ne bi bilo moguće bez promena u stavu zvanične cenzure i opštim procesima slabljenja društvenih i kulturnih tabua koji karakterišu savremenu rusku kulturu uopšte¹.

Sudbina južnoslovenskog erotskog folklor slična je ruskoj situaciji, mada ipak različita; uopšteno se može reći da postoje zbirke erotskog folklor iz skoro svih južnoslovenskih kultura, npr. iz Makedonije (*Македонски еротски прикази, 1981*), Bugarske (*Фолклорен еротикон, 1993*) ili Slovenije (*Klinček lesnikov, Marka Terseglava, 1981*), da navedemo samo neke.

Što se tiče istorije srpskog i hrvatskog folklor, izuzetna uloga Vuka St. Karadžića kao folkloriste može se smatrati za neprevaziđenu. Pored "običnog" folklor on je uključio i erotsku narodnu poeziju i poslovice, mada su ove dugo ostale neobjavljene: erotska narodna poezija² objavljena je tek 1974. godine, a poslovice³ su prvi put objavljene u Beču 1907, a preštampane u Beogradu tek 1986. godine⁴. Ipak je interesovanje za erotski folklor manifestovano relativno rano i u Srbiji

¹ Up. npr. Peters/Ritz (eds.) (1996).

² Из необјављених рукописа В. С. Караџића: Особине његове и поскокоче, *Београд, 1974.* knj. 5. Up. *Crven ban, erotske narodne pesme*, Izabrao i priredio Blagoje Jastrebić, Beograd, 1979.

³ Erotische und skatologische Sprichwörter und Redensarten der Serben, *Anthropophytein*, 4, 1907, 295-316.

⁴ U: *Mrsne priče, Erotska, sodomijska i skatološka narodna proza*. Prikupio i izdao Fridrih Kraus. Priredio i izabrao Dušan Ivanić, Beograd, 1986. Pored 385 priča objavljenih u časopisu *Anthropophytein* od 1904 do 1912, ova zbirka sadrži i 255 poslovice, izreka i idioma navednih u prethodnoj fusnoti (299-307. str).

i u Hrvatskoj, što ilustruje objavljivanje knjige A. Kostića *Seksualno u našoj narodnoj poeziji*, (prvo izdanje u Beogradu 1933, a drugo u Zagrebu 1978. godine).

Kao i u drugim kulturama, i u Srbiji i Hrvatskoj mogu se pratiti dve opšte tendencije u bavljenju erotskim folklorom: jedna tendencija, koja se može nazvati "istorijski orijentisanom" teži ka zvaničnoj "legitimaciji" ranije neodobrenog narodnog erotskog folkloru (up. npr. reference u napomenama 2 i 3, Damjanov 1987, i dr.); druga tendencija, koja se može smatrati za "savremeno orijentisanu" teži ka objavljivanju novosakupljenog, savremenog erotskog folkloru (up. npr. Marošević 1984, Mrduljaš 1980, Zečević 1984, Krstanović 1984, Vujkov 1990 i dr.)⁵.

2. Tradicionalnost savremenog folkloru vs. topikalnost tradicionalnog folkloru: relevantne metode

Oba pristupa, "istorijski orijentisani" i "savremeno orijentisani", jednako su značajni i obavezno treba da se dopunjavaju. Jasno, oba pristupa imaju svoje prednosti i manjkavosti: "savremeno orijentisane" zbirke erotskog folkloru mogu da dokumentuju današnje postojanje i funkciju/funkcije erotskog folkloru, ali ne mogu da budu nikakav dokaz osim za tradicionalnost sakupljenog materijala. "Istorijsko orijentisani" pristup, kao suprotan, može da prevaziđe ranije društvene i kulturne tabue i može da dokaže da je erotski folklor odavno postojao, mada verovatno nije bio integralni deo zvaničnog folkloru i kulture; sa savremene tačke gledišta teško je bazirati se na u međuvremenu zastareloj građi koja više nije u upotrebi. Ako se želi steći uvid u tradicionalnost savremenog folkloru rezultati oba pristupa moraju se sagledavati kombinovano.

Da bi se istražili i razumeli mehanizmi tradicije, mogu se izabrati različite metode: način da se međusobno povežu re-

⁵ Zanimljivo je da, izuzev Karadžićevih erotskih poslovice objavljenih 1907. godine (up. napomenu br.3), ni jedan od ovih radova nije naveden u bibliografiji *South Slavic Folk Culture* (Roth/Wolf 1994).

zultati "savremeno orijentisanog" i "istorijski orijentisanog" pristupa jeste komparativni pristup koji poredi tradicionalne i savremene tekstove; ovaj pristup je u osnovi baziran na metodama analize teksta. Drugi pristup pokušava da kombinuje obe perspektive putem druge metode, koja uključuje empirijsko istraživanje građe tradicionalnog folkloru u savremenom društvu. Ovaj pristup ima za cilj da odgovori na pitanje koji se tradicionalni tekstovi koriste (ili su poznati) i danas, i pokušava da odredi faktore od kojih zavisi prihvatanje tih tekstova (faktori kao što su godište, pol, obrazovanje i dr.).

Ovo istraživanje treba sagledavati u tom kontekstu. Ono predstavlja pokušaj empiričkog istraživanja današnjeg statusa tradicionalnog erotskog folkloru sa savremene tačke gledišta⁶. Pre nego što se vratimo našim empiričkim istraživanjima i diskusiji njihovih rezultata, neophodna su neka relevantna teorijska razjašnjenja.

3. Teorijska razjašnjenja

Na samom početku bi trebalo reći da nije samo teorijski teško odvojiti "erotski" folklor od "ne-erotskog" folkloru, nego i razlikovati specifične erotske tekstove od ne-erotskih. Ovo se jasno može videti u frazeologiji i paremiologiji, gde "erotičnost" teži da bude definisana upućivanjem na specifične teme. Međutim, tema takvih frazeoloških ili paremioloških tekstova, bar po tradicionalnom shvatanju, samo je površinski fenomen: značenje koje je vezano sa njim ili mu se pripisuje, ne može (ili bar ne može pouzdano) da bude izvedeno iz površinskog. Ovaj mehanizam se najbolje može objasniti na poslovicama, gde se, na primer, tekst prividno bavi "pticama" u "rukama", ali se u stvari odnosi na činjenice koje su u najboljem slučaju indirektno povezane sa konkretnom upotrebljenom slikom. Govoreći semiotički, mi se bavimo

⁶ Nije potrebno napominjati da ovaj pristup ne može da omogući uvid u strukturu savremenog folkloru i njegovo upoznavanje, sve dok testira savremeno upoznavanje sa tradicionalnim tekstovima, jedino: folklor se ne sastoji samo od tradicionalne građe već i od novostvoreni tekstova. Da bi se potpuno istražio savremeni folklor u empirijskoj perspektivi, bilo bi neophodno da se ne razmatra samo tradicionalna građa nego i savremeni folklor (npr. predstavljen u mas medijima).

fenomenom "sekundarne nominacije" (u slučaju frazeologije) ili "sekundarnih modelativnih sistema" (u paremiologiji), kada tekst otkriva dva nivoa značenja: pojednostavljeno se može reći da se prvi značenjski nivo odnosi na denotativni nivo, tj. na ono što je bukvalno rečeno u "tekstu", dok se drugi značenjski nivo odnosi na konotativni nivo, tj. na ono na šta se u stvari "mislilo".

Da bi se rešilo pitanje da li dati tekst može biti smatran "erotskim folklorom", definicija se može zasnovati na površini fenomena (što može biti samo metaforičko izražavanje), ili na semantički dubljem nivou značenja. Ne može se znati ili definisati značenje poslovice bez poznavanja odgovarajućeg/odgovarajućih referentnih polja, tj. referencijalnog konteksta na koji se poslovice može primeniti. Shodno tome, ne mogu se odeliti "erotski" od "ne-erotskih" tekstova, osim ako ne znamo konkretna pravila upotrebe. Ovaj se fenomen može objasniti nekim primerima uzetim iz zbirke poslovice kojima ćemo se baviti u ovom radu.

Građa koja je korišćena u ovoj studiji sastoji se od 200 erotskih/opscenih poslovice, izreka, fraza, idioma, psovki i dr. koje je Aleksandar Mitrović objavio 1908. godine pod naslovom "Erotske i skatološke poslovice i izreke dalmatinskih Srba"⁷. One su štampane u časopisu Fridriha Krausa *Anthropophyteia* i zamišljene su kao dodatak uz 255 "Srpskih erotskih i skatoloških poslovice i izreka" Vuka Karadžića štampanih u istom časopisu godinu dana ranije⁸.

Gore navedeni mehanizam dvostrukog značenja postaje jasan kada Mitrović objašnjava značenje poslovice *Ne može biti pičke bez guzice* (#3) poredeći ovu sa nemačkom poslovicom *Wo viel Licht, viel Schatten* (up. englesku poslovicu: *Where there is light, there is shadow*). Ako je Mitrovićeva interpretacija tačna, onda je pravo značenje poslovice sasvim

⁷ Aleksandar Mitrović je rođen u Herceg Novom 1870. godine, umro je 1921. godine, studirao je u Zagrebu, Beču i Gracu, gde je i doktorirao prava. Zatim je radio kao advokat u Kninu, Herceg Novom i Kotoru i bio narodni poslanik u dalmatinskom saboru od 1908. do 1912. godine.

⁸ Nažalost, Mitrović nije zabeležio gde je i u kakvoj populaciji sakupio svoj grad; tekstovi su jednostavno štampani uz nemački prevod i, u većini slučajeva, uz neke dodatne komentare.

lišeno opscene konotacije i njena erotska metaforičnost potpuno nestaje. Ovo bi se odnosilo i na druge tekstove, kao što su, na primer: *Ne može se jednom guzicom na dva stoca sjediti* (#153), ili *Jednom guzicom hoće da sjedi na sto kuraca* (#154). Mada nema objašnjenja datih u tekstu, izgleda da se značenje ova dva poslovička teksta može redukovati na formulacije kao: **istovremeno se može imati/činiti samo jedna stvar*, ili **neko radi mnogo drugih stvari umesto onog što bi trebalo*⁹.

Sa druge strane, postoje tekstovi koji uopšte ne pokazuju erotsku metaforičnost, ali koji naizgled sadrže seksualnu konotaciju, up. #115: *Žedan konj vode ne razabire*. Mitrović ovaj tekst objašnjava kao izjavu o "pohotnom čoveku koga privlače sve žene". Izgleda verovatno da je ova interpretacija tipičan rezultat onog što se u savremenoj paremiologiji zove "semantička nedefinisanost poslovice", pojave koja može da dovede, između ostalog, do suženog objašnjenja značenja poslovice. Drugim rečima, Mitrovićevo objašnjenje može biti ispravno, ali je vrlo verovatno da je ono samo jedna specifična primena i realizacija šireg semantičkog potencijala koji se može izraziti kao **ako ti je nešto potrebno (ili ga jako želiš), nisi izbirljiv*. Ova je hipoteza podržana činjenicom da se navedena poslovice javlja u nekoliko varijanata u tradicionalnim zbirkama "običnih" poslovice, kao što su, npr.:

Žedan konj vode ne probira	(Skarpa, #5592)
Žedan konj nepazi mutnu vodu	(Stojanović, 234)
Konj žedan mutne vode ne gleda	(Daničić, #1773)
Žedan konj mutne vode ne gleda	(Daničić, #5918)
Žedan konj mutnu vodu ne pazi	(Шаулић, 47) ¹⁰ .

Kao dodatak uz semantičke teškoće razlikovanja "erotskog folklor" od "običnog folklor" na Mitrovićevom materijalu se javljaju i drugi problemi. Glavni problem je verovatno heterogenost uključenih tekstova, koji obuhvata ne samo poslovice, nego i mnogo psovki (up. #11 *Jebem te u pišalo*, #104 *Serem ti se u brk*), poređenja (up. #46: *Poštena kao gracka vrata*).

⁹ Asterisk (*) označava da su ove dve interpretacije hipotetične.

¹⁰ Up. Daničić, Gjur: *Poslovice*, Zagreb, 1871.

Skarpa, Vicko Juraj: *Hrvatske narodne poslovice*, Šibenik, 1909.

Stojanović, Mijat: *Sbirka narodnih posloviceah, riečih i izrazah*, Zagreb, 1866.

Шаулић, Аниша: *Народне пословице и заговейке*, Београд, 1962.

Da bi se kategorizovali odgovori ispitanika uvedene su sledeće kategorije:

- 1= nepoznato
- 2= poznato
- 3= u aktivnoj upotrebi
- 4= pasivno poznato
- 5= date varijante
- 9= bez odgovora

Analizirajmo rezultate korak po korak. Od teoretskog maksimuma od 6400 (32 x 200) mogućih odgovora, dobijeno je 6398 odgovora. To znači da smo dobili veoma visok nivo odgovora (99.97%); drugim rečima, samo u dva slučaja tekstovi #28 i #109, koji čine 0.03% odgovora, odgovor je klasifikovan kao "nepostojeći" (kategorija 9).

Od svih odgovora 2782 (43.48%) označeno je kao "nepoznato" (kategorija 1). Što se tiče poznatih tekstova, mogu se, aproksimativno, kombinovati rezultati za kategorije (2) - (4), što ukupno čini 3 286 jedinica (51.35%) koji se mogu okarakterisati kao "poznati". Detaljnije, u 107 slučajeva (1.67%), ispitanici su samo uopšteno naveli "poznavanje" teksta koji je u pitanju (2), bez preciziranja da li ga znaju aktivno (3) ili pasivno (4). Dodatnih 940 jedinica (14.69) označeno je sa "aktivno poznato" (3), a drugih 2 239 jedinica (34.99%) označeno je kao "pasivno poznato" (4).

I na kraju, 331 jedinica (5.16%) klasifikovana je kao (5) gde ispitanici nisu eksplicitno naveli "poznavanje" ili "nepoznavanje" datog teksta, nego su samo dali varijantu, ili navodnu varijantu. Važno je napomenuti, da se u našoj analizi kategorija (5) samo onda odnosila na odgovor kada ovaj nije bio (ili dodatno) klasifikovan od strane samih informatora kao jedna od kategorija od (1) do (4); a kada je suprotno ovome, varijanta dodatno navedena uz eksplicitnu klasifikaciju kao (aktivno/pasivno) "poznato" ili "nepoznato", takva jedinica je bila klasifikovana kao odgovarajuća kategorija (1) - (4).

Shodno tome, jedinice klasifikovane kao (5) trebalo je tretirati odvojeno, jer se iz pojedinačnih datih varijanata ne može pouzdano zaključiti da li je prvobitno data jedinica u stvari bila ili nije bila poznata osobi koja je navela varijantu. Ako je,

na primer, uz tekst #1 (*Obraz pičku jebe*) bila data varijanta kao *Lice pičku jebe*, izgleda jasno da leksičke varijante "lice" i "obraz" ukazuju na poznavanje teksta, ako je, međutim, data varijanta kao *Kurac pičku jebe* radije bismo to smatrali različitom poslovicom (koja znači nešto drugo), a ne varijantom polazne, i ne može se pouzdano reći da li je ponudeni tekst bio poznat ispitaniku ili nije.

Distribucija poznavanja predstavljena je na slici 1.



Od svih 200 jedinica nema ni jedne koja bi se mogla klasifikovati kao "poznata" svima od 32 ispitanika; taj se rezultat ipak mora malo modifikovati zbog našeg gore navedenog tretmana varijanata. U stvari, bilo je četiri teksta koja nisu bila klasifikovana kao "nepoznata" od strane ispitanika, već ih je poznavalo ili 29 ispitanika (#153), 30 ispitanika (#104), ili čak 31 ispitanik (#73, #101, #110), tj. više od 90% od svih ispitanika.

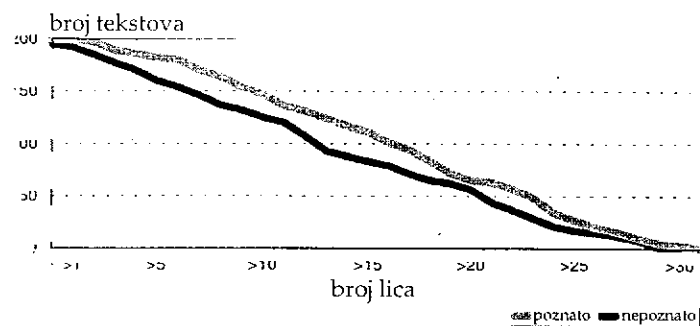
- 73 Ko ima masla i muda maže.
- 101 Naudićeš mu kao kiša pizdi.
- 104 Serem ti se u brk!
- 110 Ljepši si ti u guzici nego on u glavi!
- 153 Ne može se jednom guzicom na dva stoca sjediti.

Bilo je još pet tekstova, koji su bili poznati za više od 90% ispitanika, ali su klasifikovani kao "nepoznati" od strane jednog ili dvojice ispitanika:

- 4 Privlači kao pizdina dlaka.
 6 Slabom kurcu i dlake smetaju.
 69 Jebao te magarac!
 76 Svugdje se posrala svojim jezikom.
 81 Jebem te, gdje si god šuplja!

Ovih deset tekstova se mogu smatrati za najbolje poznate u čitavom materijalu. Naravno, ne može biti granične linije i odnosu na te tekstove, koji se mogu smatrati za "opšte poznate" i na one koji to nisu. Zbog toga je izbor gore navedenih deset tekstova sa procentom poznavanja većim od 90% vrlo arbitraran. Prikladnije je rezultate ilustrirati detaljnom slikom. Slika 2. pokazuje broj poznatih tekstova prema broju ispitanika. Teorijski gledano, rezultati mogu da prevare jer su varijante brojane odvojeno. Zbog toga je važno uporediti tendenciju poznatih tekstova sa tendencijom koju pokazuju nepoznati tekstovi. Kao što se može videti sa slike 2. rezultati su skoro konvergentni.

Slika 2. Kolektivno-poznavanje



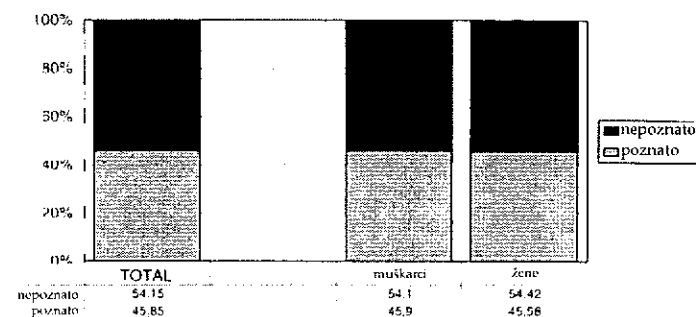
Naravno, bilo bi zanimljivo da se otkrije u kojoj meri postoji polna razlika, prvo u pogledu poznavanja kompletnog materijala, a zatim u odnosu na svaki pojedini tekst. Na žalost, među ispitanicima bilo je samo pet žena, tako da se pouzdani zaključci u tom pogledu ne mogu izvesti; ipak će biti učinjen jedan pokušaj da se bar prodiskutuju neke relevantne hipoteze. Relevantni rezultati sumirani su u tabeli 1.

Tabela 1: Kategorije poznavanja

Kategorija	tekstovi	muškarci	žene
nepoznato 1	2782	2329	453
poznato 2	106	105	1
aktivno 3	940	847	93
pasivno 4	2239	1792	447
varijante 5	331	325	6
ukupno	6398	5398	1000

Ukupno 2 782 odgovora bilo je klasifikovano kao "nepoznato" (1), a 3 285 kao "poznato" (2-4), u procentima to iznosi 45.85% prema 54.15%, ako se koncentriše na samo 6 068 jedinica iz ovih kategorija, a zanemari 331 jedinica koja uključuje varijante. Što se tiče muške grupe, 2 329 jedinica bilo je klasifikovano kao "nepoznato" (1), a 2 744 kao "poznato" (2-4); ponovo se koncentrišući na 5 073 jedinice od tih (delimično kombinovanih) kategorija, javlja se slična tendencija od 45.90% prema 54.10%. Što se tiče ženske grupe, u ovoj kategoriji je bilo 994 jedinica (1)-(4); od njih 453 jedinice klasifikovane su kao "nepoznate" (1) a 541 kao "poznate" (2-4), što ima za rezultat sličnu jukstapoziciju od 45.58% prema 54.42%. Ako bi se ovi rezultati, prikazani na slici 3, potvrdili na solidnoj statističkoj bazi, to bi značilo da nema generalnih razlika u poznavanju erotske frazeologije između muškaraca i žena (naravno, na osnovu našeg materijala).

Slika 3: Poznavanje prema polu

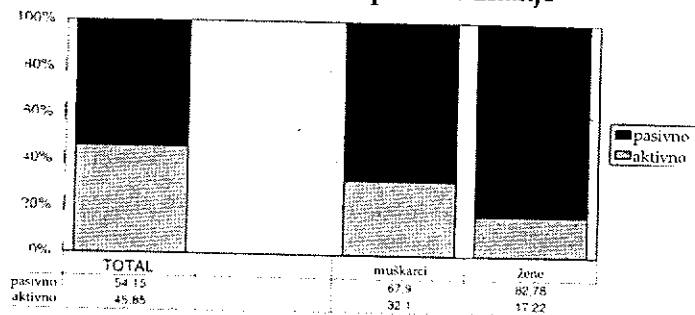


Mada, ukupno uzevši, nema razlike između muškaraca i žena u pogledu poznavanja, mogu se javiti značajne razlike u specifičnoj vrsti poznavanja tekstova između muškaraca i žena. Pre svega, takve razlike se kod nekih tekstova mogu pokazati kao suštinske u pogledu distinkcije aktivnog ili pasivnog poznavanja. Počnimo od druge tačke, opet uz neophodan oprez prema malom broju našeg uzorka.

Od 2 744 jedinice, klasifikovane kao "poznate" od strane muških ispitanika, 2 639 je eksplicitno klasifikovano ili kao "aktivno" (3) ili kao "pasivno" (4) poznato; koncentrišući se samo na tih 2 639 jedinica, 847 je klasifikovano kao (3) a 1792 je bilo klasifikovano kao (4); ovaj rezultat je suprotan u odnosu na 32.10% aktivnog poznavanja i 67.90% pasivnog poznavanja. Drugim rečima, skoro dve trećine prezentiranog materijala sami ispitanici ne bi upotrebili, već su ih samo čuli od drugih.

Slika je u principu ista kod žena, ali je tendencija značajno jače izražena. Sa samo jednim izuzetkom, sve jedinice (tj. 540) eksplicitno su kategorisane ili kao "aktivno" (3) ili "pasivno" (4) poznate; od njih, 93 jedinice su klasifikovane kao (3), 447 kao (4). Ovo čak procentualno iznosi i više (82.78%) samo pasivnog poznavanja jedinica, ako se uporedi sa 17.22% aktivno poznatog. Ako bi se ovi rezultati potvrdili na solidnom statističkom uzorku, bio bi to dokaz hipoteze da i muškarci i žene poznaju znatno više erotskih paremija nego što ih koriste i da je ta tendencija izraženija kod žena (up. sliku 4).

Slika 4: Aktivno i pasivno znanje



Ipak nema apsolutno kontradiktornih trendova u pogledu individualnih "polno specifičnih" jedinica. Bilo je, na primer, 24 jedinica eksplicitno navedenih kao "poznate" za svih pet žena¹², ali su one poznate i većini muškaraca. Sa druge strane, bilo je 24 jedinica, koje nijedna od žena nije znala (tj. koje su eksplicitno označene kao "nepoznate" od strane svih pet ženskih učesnika¹³); ali su one kao takve označene i od strane većine muškaraca.

Naravno, frazeološko i paremiološko poznavanje uopšte, i dodatna distinkcija pojedinačnog aktivnog i pasivnog poznavanja, mora se kontrolisati za svaki pojedini tekst, jer mogu postojati polno specifične društvene restrikcije ili pragmatičke norme u upotrebi erotske frazeologije. Neke tekstove mogu, teoretski, koristiti samo muškarci, a druge samo žene; pored toga, one možda mogu da se koriste u komunikaciji ili sa muškarcima ili sa ženama. Takva pragmatička pravila navedena su u nekoliko objašnjenja koja je dao sam Mitrović ili F. Kraus. Da navedemo samo jedan primer: tekst broj 69 psovku *Jebao-te magariac* koriste samo žene u svadi. Na osnovu rezultata može se reći da je ovaj tekst opšte poznat i muškarcima i ženama (vidi gore); dodatno, može se zaključiti da je, u stvari, kategorisan i aktivno i pasivno kod žena (3/2), i da je približno dve trećine muškaraca (tj. 18 od 28) izjavilo da ga ne bi sami upotrebili. Na reprezentativnijem uzorku, postaje još jednom očigledno da empirijsko proučavanje erotskog folkloru može da pruži relevantne rezultate.

5. Zaključak

Ova studija fokusira pitanje koji su tradicionalni erotski izrazi još i danas poznati izabranoj grupi informatora. Naši materijal je bila zbirka od 200 frazeoloških jedinica, objavljena početkom ovog veka, naši informatori su bili Srbi koji su živeli u Dalmaciji početkom devedesetih godina ovog veka. Kao što se može videti, empirijski pristup pruža važne rele-

¹² Tih 24 tekstova su: #4, #6, #8, #10, #11, #12, #33, #40, #51, #69, #73, #81, #95, #101, #104, #110, #121, #138, #144, #153, #177, #178, #184, #188, #198.

¹³ Tih 24 tekstova su: #13, #23, #44, #48, #66, #92, #93, #103, #109, #111, #117, #133, #137, #142, #146, #148, #150, #151, #161, #168, #180, #195, #196.

vantne rezultate. Ipak, specifičan pristup može rešiti samo pitanje raspoloživosti tekstova - za sada sva semantička i pragmatička pitanja istraživanog frazeološkog materijala ostaju otvorena i traže posebno istraživanje, verovatno primenom drugih ili dodatnih metoda.

LITERATURA:

- Топорков 1991
 А. Л. Топорков: Малоизвестные источники по славянской этносекологии (конец XIX - начало XX в.). *Этнические стиреотипы мужского и женского поведения*, Москва, 1991, 307-318.
- Топорков 1995
Русский эротический фольклор. Составление и научное редактирование А. Топоркова, Москва, 1995.
- Топорков 1996
Секс и эротика в русской традиционной культуре. Составитель А. Л. Топорков, Москва, 1996.
- Carey, S.
Les proverbes érotiques russes: Études de proverbes recueillis et non-publiés par Dal' et Simoni, The Hague/Paris, 1972.
- Damjanov, S.
Erotske pesme i poslovice u srpskoj književnosti XVIII i početka XIX veka. Priredio Sava Damjanov, Beograd, 1987.
- Jakobson, R. O.; Tynjanov, P. G..
Die Folklore als eine besondere Form des Schaffens., Ibid., Selected Writings, vol. IV: Slavic Epic Studies, The Hague. (1-15), 1929.
- Krstanović, Zd.
Erotske narodne pjesme. Sakupio i priredio Zdravko Krstanović, Split, 1983.
- Legman, G.
 Misconceptions in Erotic Folklore, *Journal of American Folklore*, 75, 1962, 200-208.
- Marošević, G.
 Erotski stihovi u naše dane, *Gordogan*, 6/1984, 15-16, 255-268.
- Peters, J.-U., Ritz, G. (eds)
Enttabuisierung. Essays zur russischen und polnischen Gegenwartsliteratur, Bern etc., 1996.
- Vujkov, B.
Mrsne pripovitke, Subotica, 1990.
- Zečević, D.
 Migudar-migudac. Erotska zbilja u usmenoj književnosti, *Gordogan*, 6/1984, 15-16, 269-272.

Dodatak:

Frazeološki materijal i dobijeni rezultati
 Sledeća lista sadrži svih 200 tekstova koji su korišćeni u ovoj studiji. Rezultati za svaki tekst dati su odvojeno, prema gore opisanoj kategorizaciji.

nepoznato	poznato	aktivno	pasivno	varijante	broj	
5		12	12	3	1	Obraz pičku jebe. Ižinj pičku jebe. Kurac pičku jebe. Lice pičku jebe.
17		7	6	2	2	Oganj puški, obraz pički. Glava suncu, a guzica kurcu. Oganj puški, kurac pički.
12		9	11	0	3	Ne može biti pičke bez guzice. Ne može se jebati a da ne ude.
2		15	14	1	4	Privlači kao pizdina dlaka, Nema magneta do pizde.
8		4	18	2	5	Daleko je dva prsta, kao pička od guzice. Daleko su kao pička od guzice.
2		19	19	1	6	Slabom kurcu i dlake smetaju. Kojoj ovci vuno smeta, ni ovce ni vuna. Rdavom kurcu i dlake ulaz kvare. Rdavu kurcu i dlake smetaju.
12		5	12	3	7	Prijeti kurcu! Dešpeti kurcu! Prijeti kurcu golom guzicom. Prkosu kurcu! Prkosi kurcu. Sviraj kurcu.
1	1	14	13	3	8	Pojebao bi i zmiju u oko. I zmiju bi pojebo u oko. Jebao bi muvu u letu. Jebao bi prosjaka u brađu. Jebao bi pticu u letu.

- 17 2 10 3 9 *Pojebao bi i mačku zamotanu
u žensku košulju!*
Jebao bi i kravu, samo da gaće nosi!
Jebo i pticu u gnizdu,
kamol' ne bi curicu u pizdu.
Pojebao bi i mačku zamotanu
u žensku posuknju (kotulu).
- 7 1 8 15 1 10 *Ubio bi joj buvu na trbuhu.*
Ubio bi joj buvu na guzicu.
Ubio bi joj kurcem buhu na trbuhu.
- 2 10 18 2 11 *Jebem te u pišalo!*
Jebem te u pičić!
Jebem ti vodopušće!
- 5 6 20 1 12 *Jebem te u ono što te ženom čini.*
Jebem je u ono što je ženom čini.
Jebem ti mudro materino.
Jebem ti špiljicu radosti!
- 24 2 5 1 13 *Jebem ti zvono na magarcu.*
Jebem mu trista, pa ništa.
- 17 1 8 6 14 *Jebem ti svilu!*
Jebem joj vunu!
Jebem te u vunu.
Jebem ti čavao.
Jebem ti kumušu!
Jebem ti runo.
- 13 1 4 12 2 15 *Marica, nije kurac palica,
nego je žila koja ti je mila.*
Moja žila tebi mila.
Oj curice Deso i kurac je meso,
nema kosti al' more ubosti.
- 13 6 11 2 16 *Prije jebanja dao bih joj dva ovna,
poslije jebanja dva govna!*
Kad pođe na nju - sve bi dao
za nju, a poslije, posra bi se na nju.
Prije jebanja najljepša,
a poslije mi se gadi.
- 24 2 5 1 17 *Naopako je, kada donja presegne gornju.*
Udarila joj donja u gornju.
- 12 1 1 14 4 18 *Prispjela je dinja za rezanje
a djevojka za jebanje.*
I kurac za dizanje.
Prispjele su smokve za branje
i cure za jebanje.

- 6 1 4 16 5 19 *Sazrela je za jebanje kao čatrun za rezanje.*
Ti si janje zrelo za jebanje.
- 12 3 16 1 20 *Voli kurcu, kao i očima.*
Iz očiju joj kurac viri.
Kurac joj iz očiju viri!
Viri joj kurac iz očiju.
Voli kurac ka oči u glavi.
Voli kurca nego pečenog pilca.
- 3 9 14 6 21 *Kad se bačva načne, treba je ispiti;*
kad se žena prokurva, ne može sustati.
Ne bi joj kurca u kolima naveza.
- 15 1 3 13 22 *Ne sviri kurcu godine!*
Ne broji kurcu godine!
Ne broji kurcu godine.
Ne sviraj kurcu.
Ne sviri kurcu.
Ne sviri u šuplji štap.
- 21 2 8 1 23 *Zabiću mu papriku u dupe, neka skače.*
- 29 1 1 1 24 *Namjestiću mu hladne vode pod guzicu.*
Utopit ću mu muda u vodu.
- 3 10 16 3 25 *Trebaće mu pirika!*
Sješćeš golom guzicom u koprivu.
- 5 11 15 1 26 *Kako si? - Kao kurac u hladnoj vodi.*
Kako si? Kao govno na kiši.
Kako si? Kao pokisla pička.
Kako si? Kao prazan kurac.
Kako si? Ko gladan u WC-u.
- 5 7 18 2 27 *Sjedi i broji kurcu godine.*
Jebo ne jebo njemu vrijeme prolazi.
- 6 1 6 18 28 *Voli kurac nego li slaninu.*
Rade kurca, nego pečenoga.
Voli kurcu neg očinjem vidu.
- 13 1 2 14 2 29 *Svaka kurva hoće da je
poštenija od poštene žene.*
- 24 2 5 1 30 *Iguman joj ne bi našao mane!*
Ni fratar joj ne bi našao mane.
Ni sveti Petar joj ne bi našao mane!
- 24 2 5 1 30 *Ni gvardijan je ne bi odmakao (odbio).*
Ni kaluđer joj ne bi oprostio.

- 17 2 12 1 31 *Nijesu kurci krastavci.*
Nije moj kurac ratni zločinac.
- 22 2 7 1 32 *Ivo, zabio ti ga krivo!*
Čaće moga sin zabije ti klin.
Pero ti ga utero, Duro uguro.
- 3 8 19 2 33 *Duro, u dupe ti ga uguro!*
Duro u guzicu ti ga guro.
Moga kuru u tvoga Duru.
Moj ti šura ozada ugura.
Pero u dupe ti ga utero.
- 13 2 14 3 34 *Milica, je l ti skupa pičica (pičica)?*
Milica, jel' ti pukla pičica?
Oj curice Milice, pošto zera pičice?
- 4 1 10 13 4 35 *Tuđa koza punija je loja.*
Neka je tuđe odmah je slade.
Od tuđe koze slade je meso.
Tuđa-slada.
U tuđoj livadi zelenija je trava.
Tuđa žena je bolja.
- 21 3 8 36 *Kojoj nijedosta njen drug, ne bilo joj dosta zemlje.*
Samo su kučke nezasićne.
- 4 1 13 10 4 37 *Steći će pamet kad i kurac nokat.*
Biće pametnija kad kurcu naraste dlaka.
Dobit ćeš kad na kurcu nokat naraste.
Opametit će se kad na kurcu nokat nikne.
- 14 1 2 13 2 38 *Oštri kurcu vrh.*
Oštri kurac biće pičke.
Oštri kurcu glavu.
- 14 6 9 3 39 *Raširila noge ko jelen roge.*
Pala ko' knjiga.
Raširila noge kao jarac.
Raširila noge kao krava roge.
- 3 1 7 19 2 40 *Inajdubljen moru možeš naći dno a pički nikada.*
Ko je još bezdanku napunio?
Pička je kao jama bez dna.
Prije ćeš u moru naći dno nego u pizdi.
- 13 3 16 41 *Svejedno, ja l u kravice ja l u carice.*
- 12 3 15 2 41 *Mili Bože, čudne kože - njega cura uvijek može.*
Ima kože nek se oteže.
Mili bože čudne sprave-bilo malo
pa se diglo.

- 23 1 1 5 2 43 *Vidi je, kako se ubožila!*
Vidi je kako se ukurčila.
Vidi je kako se ukipila.
- 28 1 1 2 44 *Osveti mu se kao Arbanas ženi.*
Osveti joj se kao pulac materi.
Osveti mu se ka' pulin materi.
- 13 1 3 14 1 45 *Nije puklo, već je niklo.*
Nije puklac, već je niklac.
- 10 1 5 13 3 46 *Poštena kao gradska vrata.*
Poštena - ni čači ne da.
Poštena kao vrata od Zadra.
- 18 1 3 9 1 47 *Po šali i proso rodi.*
Od šale se i djeca rađaju.
U šali se i djeca prave.
- 24 1 3 4 48 *Služiće opet nokti svrabljivoj guzici.*
- 18 1 3 7 3 49 *Jebem mu dasku!*
Jeba te zec koji kola vuče.
Jebem mu što i on.
- 5 1 10 14 2 50 *Jebem mu vraga.*
Jebem mu čava, sikiru, tupu turpiju.
Jebem mu đavla.
- 15 1 2 12 2 51 *Jebem mu kišobran.*
Jebem mu jebavanje.
Jebem mu rakiju.
- 6 1 8 15 2 52 *Jebem mu oblak!*
Jebem ti žito.
Oblak ti ne jebem.
- 5 1 9 16 1 53 *Sunce ti ne jebem!*
Sunce ti jebem.
- 24 2 6 54 *Bolje je danju gladovati nego u mraku jebavati.*
- 16 1 4 11 55 *Svoga jebi, tudem kravu odreni!*
- 13 2 12 5 56 *Kom je pička mrska,*
da Bog da je na Božić pečenu izio!
Ko ne bi, ja bi njega.
Ko tuđega nehtija svoga neimao.
Kom je pička mrska
i život mu mrzak bio.
Kom je pička mrska, ne imao je.
Pička ti se ogadila.

- 22 2 8 57 *Kurcu mu govno a mudima čast!*
- 14 1 2 12 3 58 *Jebi sirotu pa se i na Boga obazri!
Jebi sirotu za svoju sramotu!
Jebi sirotu za svoju sramotu.
Nahrani sirotu na svoju sramotu.*
- 18 1 4 9 59 *Uzeo bi pizdu bez guzice.*
- 16 3 12 1 60 *Kurac izlazi čovjeku iz guzice
a ženi ulazi pod guzicu.
Kurac ti je nika iz guzice.*
- 16 1 1 12 2 61 *Otišlo (u)na jebanu.
Otišla čistiti oružje.
Potražio za jebačinu-pičku.*
- 7 2 6 16 1 62 *Prijeti ti i sviri kurcu, koliko hoćeš.
Ne sviraj kurcu.
Sviraj u kurac koliko hoćeš.*
- 4 1 11 14 2 63 *Bojim ti se, kao pizda kiše.
Bojim te se kao pizda kiše.
Bojim ti se, kao pizda kurca.*
- 3 1 6 17 5 64 *Naudićeš mu, kao kiše pizdi.
Naudićeš mi kao i kiša pizdi.*
- 12 1 4 9 6 65 *Šta si se zapizdio pa bleneš?
Kud pizdiš? Kud si ublijio?
Šta bleneš ka pizda.
Šta bleneš ka pizda?
Šta si zinuo?
Što si blenuo kao pizda.
Što si se ukurčio.*
- 21 4 7 66 *Ne štedi kremenja od puške,
ne štedi bada od vola,
ne štedi kandžije od konja
ni popruga od samara;
ne štedi sjemena od zemlje ni kurca od žene.*
- 19 1 8 4 67 *Snaga na grlo ulazi
a govno s kurcem zapovijeda.
Govno jebe čovjeka.
Kurac slasne, koliko govno masne.*
- 21 1 1 9 68 *Tužilo, koliko gospodarica od kurca!*
- 2 1 10 18 1 69 *Jebao te magarac!
Jebao te zec koji kola vuče!*

- 15 1 2 13 1 70 *Pul pameti kao kurac moždana.
Imaš pameti kao govno vitamina.
Tup si ko kurac.*
- 13 1 3 12 2 71 *Što u večje izasere, u jutro
da može pokusao bi.
Posle jebanja nema kajanja.
Posrao ga pa liže.
Vodu piti, a govna jesti
novaca koliko hoćeš.*
- 10 3 17 2 72 *Teško ti ga bijenu i jebentu!*
- 1 21 9 1 73 *Ko ima masla i muda maže.*
- 3 10 13 6 74 *Ko se hvali, u govna se svali.
Ko se hvali sam se hvali.
Ko se hvali sam se kvari.
Ko se ruga, poseru ga.
Tko se hvali, sam se kvari.*
- 18 4 9 1 75 *Ko ima muda neka se ruga kili.
Ori, ako imaš muda.*
- 1 1 8 21 1 76 *Svugdje se posrala svojim jezikom.
Mlati jezikom kao krava repom.
Sve se izuzev jezika može oprati.*
- 8 1 4 18 1 77 *Nemaj s rdom posla; nit je jebi
nit se daj jebati.
Nemaj s rdom posla; nit je jebi
niti kući vodi.
Tko ludo jebe luđi je od njega.*
- 10 1 2 16 3 78 *Mukte se mačke jebu.
Mukte se magarad jebu.
Nema džabe ni u stare babe.*
- 10 1 6 11 4 79 *Lupež se uzda u kletvu a kurva u plač.
Kurva plače a lopov se kune.
Lupež u kletvu, kurve u plač.
Mlada kurva, stara prosjakinja.*
- 7 1 6 17 1 80 *Jebem te, gdje si god šuplja!
Jeben ti i kud prdiš.*
- 2 1 9 19 1 81 *Jebem te, gdje si god šuplja!
Jeben ti i kud prdiš.*
- 19 1 4 5 3 82 *Tako ti onoga, koji se diže i klanja!
Okini je onim čim se djeca prave.
Tako ti kurca u gaćama!*

- 12 1 3 15 1 83 *Tako ti onoga, koji preko dva visi!*
Evo ti jedan preko dva.
Evo ti ono, što preko dva visi.
- 23 1 3 5 84 *Valja suze ka' kurčeve glave.*
- 8 6 16 2 85 *Bolji je i rdav kurac nego li prazna pička.*
Bolje ikakav, nego nikakav.
Bolje išta nego ništa.
Vratila se suve pičke.
- 20 1 4 6 1 86 *Jebem ti kurčeve krunje!*
Jebem ti kurčevo kupatilo.
- 6 11 13 2 87 *Ko za muhom leti, na govno pada.*
Ko sa djecom lježe - popišan se diže.
- 23 2 5 2 88 *Popišao se na draču.*
Popišao bi se i u varu.
Sve je sranje; pa i pišanje, ako pišaš u buru.
- 8 2 6 14 2 89 *Ima pameti kao kurac kostiju.*
Ima pameti kao kurac dlaka.
Pametna ko' kurac i u gori tupac.
- 22 1 1 8 90 *Sita kurca, laka truda.*
- 27 2 3 91 *Gdje ne jebe kenjac, nije izjebano,*
gdje ne laže fratar, nije izlagano.
- 25 7 92 *Doći ću ti u svatove za probijalo.*
- 29 3 93 *Vrtiću ti na piru meso.*
- 11 1 4 14 2 94 *Pička je kao guvno;*
ako nećeš ti, drugi će nasaditi i ovrći.
Pička je kao zemlja; što je dublje oreš - bolje rađa.
Pička ti je kao njiva, ako je ti ne pooreš, drugi će je poorati.
- 4 1 16 8 3 95 *Čovjek je stvoren za se, u se, na se i poda se.*
Nase, use i podase.
U se, na se i poda se.
- 10 4 18 96 *Ne striži je, ne muzi je, ne jebi je - šta će ti?*
- 21 1 1 7 2 97 *Što čovjek kurcem provrti,*
ne bi sve carstvo naknadilo.
Kurac vrta što burgija neće.
Što kurac provrta, ne začepi više.
- 17 2 12 1 98 *Što kurac u mladu pičku posije,*
ne može nikakav povodanj ispljačkati.
Pička je brava koju svaki ključ otključava.

- 13 4 11 4 99 *Prije je radila guzica a sad treba da radi glava.*
Došla je pika na jebanje
pa sad mora na krštenje.
Došlo mu iz guzice u glavu.
Misli guzicom umjesto glavom.
Što piješ u guzicu, a ne u glavu.
- 15 1 1 14 1 100 *Zdrav kao lav, brz kao zec, jebac kao vrebac.*
Zdrav kao zec, a jebko ko magarac.
- 2 10 19 1 101 *Naudićeš mu kao kiša pizdi.*
Bojim te se kao pizda kiše.
- 18 1 2 10 1 102 *Jebem ti vile!*
Jebem ti rašlje.
- 29 3 103 *Posrao se na udicu.*
- 1 7 22 2 104 *Serem ti se u brk.*
Pišam ti se u brk.
- 13 1 3 14 1 105 *Poseri mu se na sto!*
Popišaj mu se na nos ako nije tako.
- 22 1 8 1 106 *Poseri mu se u bakru!*
- 23 1 7 1 107 *Nit sam stupa nit sam lan - stisnem*
noge pa ne dam.
Stisni ga pa nedaj.
- 23 1 7 1 108 *U zao se čas na jaja nadjela!*
Legla mala pa se valja iz mog
kure pojela škobalja.
- 23 2 5 1 109 *Kad se jede šenica - širi se guzica;*
kad se plaća šenica - stiska se guzica.
Pruži se kooliko ti je dug pokrivač.
- 2 15 14 1 110 *Ljepši si ti u guzici nego on u glavi!*
Lijep-kao da je u guzici prenoćio.
Pametniji je on u guzici, nego ti u glavi.
- 27 4 1 111 *Popovoj majci nijesu oko prkna dronjci.*
U srdita popa prazne bisage.
- 25 7 112 *Grbavo, staro vragu ga daj,*
neka ga nije; mlado jebi!
U curice crven pičak mali,
a u babe ko' opanak stari.
- 12 1 4 15 113 *Udovica, tuda polovica.*
Udovica, mome kurcu polovica.

- 11 1 5 12 3 114 *Kako si? - Kao varen bob u guzici.*
Kako si? Kao govno na kiši.
Kao riba na suvom ili kurac
u ledenoj vodi.
- 2 1 13 14 2 115 *Žedan konj vode ne razabire.*
Ne gleda pički u zube.
Neće guzica ohola gospodara.
- 7 1 6 16 2 116 *Nije jami na što zja, nego što joj se da.*
Nije koliko se zja nego koliko se da.
Nije koliko se zja, nego što joj se da.
Nije što se zja nego što ti se da.
- 28 1 2 1 117 *Ne zna pesta šta je sestra.*
- 26 1 5 118 *Ne će krave kupusa al ih nije lijepo*
vidjeti u njemu.
- 15 1 3 12 1 119 *Ako si i svojta, pokri se.*
Pokrij ti nju, reče Ciganin majci.
- 21 1 2 5 3 120 *Nori veslom po moru, more ka' i bilo.*
Ne pozna se put kud je brod proša.
Ori veslom po moru, more ka' i bilo.
Pala muva na medvjeda.
Udario štapom po moru
ili kurcem po pički isto.
- 4 1 6 21 121 *Volim ja koga jebavati, nego mene ko.*
- 17 3 10 2 122 *Tužio me sudu a dao mi*
pljesku kurcu - svejedno.
Moš me za kurac potegnuti.
- 5 4 22 1 123 *Uvlači se u guzicu kao mokre gaće.*
Slizali se kao guzica i košulja.
- 23 1 4 4 124 *Navalio kao fratar u pojamu.*
Navali kao pop na prase.
Navalio kao pjan na plot.
Navalio kao pop na udovicu.
Što se navro, ko' glub na točilj.
- 18 3 10 1 125 *Govori, kad kokoš propiša.*
- 22 1 1 7 1 126 *Svaka tica svome jaču*
- diumna fratru kao bratu.
- 12 2 6 11 1 127 *Stavila mu pizdu na nos.*
Nabila mu pizdu na nos.

- 12 1 6 9 4 128 *Šta si se pokunjio kao jeben a neplaćen?*
Biti jebana i cijela ne može nikako.
Što si se pokunjio kao
da te neko jebao nasuvo.
- 11 1 4 13 3 129 *Smeo se kao prdac u gaćama.*
Stiskao se kao prdac u guzici.
Što si se uzvrtio kao prdac u gaćama.
- 13 1 2 15 1 130 *Ni subota bez sunca, ni žena bez kurca.*
Ni dana bez kurca, ni žene bez kurca.
- 17 1 12 2 131 *Kakvo zelje, takva i viljuška.*
Fate lonac takav i poklopac.
Kako zelje takva i čorba.
- 9 1 8 10 4 132 *Ostao na cjedilu kao brabonjak.*
Ostao ka govno na cjedilu.
Ostao kao govno na cjedilu.
Ostao na cjedilu kao govno.
- 20 1 9 1 133 *Zamelni mu uzao na kurac!*
Možeš me potegnuti za kurac.
- 9 5 13 5 134 *Pare dupe vrti.*
Dinar vrti što burgija neće.
Para dupe vara.
Para vrti gdje burgija neće.
Para vrti što burgija neće.
- 10 5 15 2 135 *Brani se kao krava posranim repom.*
Brani se! vadi jezik iz guzice.
Nemoš stisnuti i prdnuti.
Ponosi se ćerkom kao
mačka opaljenim repom.
- 11 2 17 2 136 *Vrag ti prkno raskopao!*
Jebem te u prkno.
Vrag ti odnijo prkno.
- 20 1 11 137 *Gdje će muda kurcu zapovijedat?*
- 4 1 4 20 3 138 *Govno na govno naliči,*
kao on na svoga čaću.
Isti si kao dva govna.
Jaje na jaje kao on na komšiju.
Slični smo kao jaje jajetu.
- 8 1 8 15 139 *Ide kao i rak na guzicu.*

- 12 3 16 1 140 Što odneseš na zubu i na kurcu,
to je samo tvoje.
Što daš prašćiću i mužiću to ti se vrati.
- 21 9 2 141 Mile smokve a dragi dinari.
Taj hoće i jare i pare.
Tio bi i jare i pare.
- 28 1 2 1 142 Drago mu se na kurac cijediti.
Očisti mi pušku.
- 22 10 143 To je suđeno po pizdi.
- 7 5 16 4 144 Pizdina dlaka jača je
od sto gvozdernih sindžira.
Bolje privlači od gromobrana.
Nema sile do picine svile.
Pizdina dlaka je jača od čelične sajle.
Pizdina dlaka najčvršće veže.
- 25 1 6 145 To je suđeno po guzici.
- 31 1 146 Daću ti surle begove!
- 9 5 15 3 147 Nije korist guzicu stiskat, kada prneš.
Iz nje prdac u nju kurac.
- 29 1 2 148 Svaka pizda kurcu kao svatu
- dumna fratru kao bratu.
- 12 1 17 2 149 Kuda go dođe, tu se i posere.
Đe god ćuć, tu mu govno buć.
Šutljiv je kao poprdljiva guzica.
- 29 3 150 Lezi ničice, pokrij se guzicom.
- 23 1 8 151 Žensko ljeti miriše po pizdi,
po guzici i po znoju.
- 19 3 9 1 152 Stotinu kuraca u jednu pizdu,
raspade se pizda.
Na trista kuraca joj nije dosta.
- 18 11 3 153 Ne može se jednom guzicom
na dva stoca sjediti.
Da može sjela bi odjedanput
na dva kurca.
Ne može se dva puta ručati.
Sjedi na dva stolca.
- 8 1 11 12 154 Jednom guzicom hoće da sjedi na sto kuraca.

- 21 1 2 6 2 155 Ko bi u kurvu kurac išao kupovati?
Ne možeš! Kao ni kurvi kurac ukrasti.
Nije kurac prosjački štap
da u svaku kuću zaviri.
- 22 1 2 7 156 Hajmo de, zeru zatamburati!
- 6 4 18 4 157 Ukočio se kao magareći kurac.
Stoji kao prazan kurac.
Ukočio se kao brajin kurac.
Ukočio se kao drven.
- 25 7 158 Navrnuću ti noge!
- 13 6 13 159 Zauzdala ga pizdenom dlakom.
- 7 4 18 3 160 Popišala mu pamet.
Čorav kod očiju.
Popišala mu se u brk.
Posolila mu pamet.
- 28 4 161 Tvoja duša i magareća trka.
Tvoja dobrota i moja ljepota.
- 8 1 11 11 1 162 Bježite noge, posra vas guzica.
Bješte gaće posra vas guzica.
- 13 1 3 14 1 163 Čija pizda, onoga i napizdak.
Čija je pizda njegovaja je i guzica.
- 29 1 2 164 Da nema rufijana, ne bi bilo ni kurava.
- 5 1 8 16 2 165 Lijepo lice pičku prodaje.
- 21 1 3 7 166 Nadu ga svugdje, kao pojebljivu kurvu.
- 11 1 4 15 1 167 Upišam ti se u guzicu.
Prneš mi u kurac.
- 26 2 3 1 168 Dodijala mu pička kao i luk ljeti.
Pička ti ne manjkala.
- 20 3 8 1 169 Ko ne jebe na ovom svijetu,
njega će davli jebati u paklu.
Ko ne jebe punicu, tamo će joj
puvati u guzicu.
- 7 7 16 2 170 Ne valja nikada biti pizda.
Ne budi pizda.
- 16 3 11 2 171 Evala ti brku kao metlici
a bradi kao ženinoj pizdi!

- Evala ti brku ka metlici.
Pobratime sjerkavoga brka.
- 20 3 9 172 *U ženi je devet duša; dok svih devet izade
treba dugo kurcem gurati.*
- 10 7 9 6 173 *Lako je tuđim kurcem ježeve tući.
Kao gost ljudina kao domaćin kurčina.
Lako je tuđim kurcem gloginje mlatiti.
Lako je tuđim kurcem po trnu mlatiti.*
- 8 1 10 13 174 *Lako je tuđim kurcem po kupini tući.*
- 3 1 16 11 1 175 *Lako je tuđim kurcem gloginje tući.
Lako je kurcem gloginje mlatiti.*
- 24 6 2 176 *Nije im stalo po tuđem
prknu povaliti sto batina.
Lako je po tuđoj guzici štape udarati.
Po tuđem turu nije i 25 mnogo.*
- 2 1 15 11 3 177 *Nemoj se kurčiti, bolan!
Što se kurčiš kad nemaš čime.
Što se kurčiš.*
- 8 1 12 11 178 *Zajebao ga je u naprijed.*
- 21 1 10 179 *Zna se kao po pizdi, kakvo će vrijeme.*
- 29 3 180 *Piša kao uš po katramu.*
- 20 1 2 8 1 181 *Guzica izjede i dušu.
Ne bi joj guzicu natrpalo cijelo selo.*
- 17 1 1 10 3 182 *Nadigao mu se kao duduk.
Digao mu se kurac.
Nadigao mu se kao držalica.
Stoji kao kolac.*
- 24 1 3 4 183 *Što prođe kroz rešetno,
može i kroz usta pa i kroz proboz.*
- 5 1 11 13 2 184 *Isprđila mu baba zub.
Izbila mu baba zub.*
- 4 1 7 18 2 185 *Neka jebe on svoga čaću.
Neka jebe on svoga čaću, a neće mene.
Neka jebe svoju mater.
Neka on jebe sam sebe a neće mene.*
- 14 1 15 2 186 *Diči se njim kao krava sa posranim repom.
Diči se s njima kao mačka ogoljelim repom.
Diči se čeri kao mačka opaljenim repom.*

- 13 1 2 15 1 187 *Ne drži posta kao ni pizda.
Drži post kao i pizda.*
- 9 1 7 15 188 *Ko ne plati kurve, platiće ljekara.*
- 6 1 10 13 2 189 *Biće to kad i kurcu nokti niknu.
Bit će to kad kurcu nokat naraste.
Kad lanjski snijeg padne.
Obećanje ludom radovanje.*
- 7 1 4 19 1 190 *S kim žena vlada, posrati mu i brk i brada.
Teško kući će žena gospodari.*
- 14 1 3 13 1 191 *Duša mu je kao u kurcu.*
- 21 11 192 *Ženske ruke kurac kvase.*
- 27 2 2 1 193 *Šta ti misliš meni kurcem oči šiti?*
- 3 1 12 15 1 194 *Ljepši si u guzici nego u glavi.
Pametniji je u guzici nego u glavi.*
- 24 2 3 3 195 *Nema boljućeg nad jebajućim.
Jebala bi se i mrtva.
Poslije jebanja nema kajanja.*
- 21 3 7 1 196 *Hambar guzica, varičak mjera.
Nebi je varičakom natrpa.*
- 9 6 14 3 197 *Kao da ga je davno gradio.
Kao da ga je davno pravio.
Kao da ga je petom u guzicu pravio.
Ružan kao da ga je kroz plot pravio.*
- 5 8 14 5 198 *Lako je posrat, nije oprat.
Jezik posere gore nego guzica.
Lako je posrati, nije oprati.
Što jedan pšosere, sto ne opere.*
- 1 1 17 9 4 199 *Gdje je mnogo baba, kilavo dijete.
De je puno maja, malo jaja.
Što više baba, to su djeca kilavija.
Što više baba, kilavija djeca.
Više maja manje jaja.*
- 12 1 5 9 5 200 *Gdje nema tura, tu nema gura.
De nije guzice tu nije ni rupice.
Gdje je robe tu je i pazara.
Gdje nema tura, tu nema ni guzice.
Ušto bi je jeba kad nema ni guzice.*

Urednik
Predrag Marković

EROTSKO U FOLKLORU SLOVENA

zbornik radova

Priredio Dejan Ajdačić

Oprema
Dušan Šević

Beograd
2000.